

**HITZARMENA, ZAMUDIOKO UDALAREN ETA ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAREN ARTEKOA, 2019. URTEAN KIROL JARDUERAK EGITEKO IZENDATUTAKO DIRU-LAGUNTZA EMATEKO HELBURUA DUENA**

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Y LA ASOCIACION ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA PARA LA CONCESION DE SUBVENCION NOMINATIVA PARA ACTIVIDADES DEPORTIVAS EN EL AÑO 2019**

Zamudion, bi mila eta hemeretziko apirilaren 23an.

En Zamudio, a 23 de abril de dos mil diecinueve.

**BILDU DIRA**

**REUNIDOS**

ALDE BATETIK, Igotz López Torre alkatea, Zamudioko Udalaren izenean eta ordezkari gisa;

**DE UNA PARTE**, el Sr. Alcalde D. Igotz López Torre, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Zamudio

**ETA BESTETIK**, Koldo Zabala Aiarza jauna, ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEaren (IFK: G 95387452; helbidea: Enara kalea, 2-1. solairuko A etxebizitza, Zamudio) izenean eta ordezkari gisa diharduena. 2006ko ekitaldian estatuturak eta Eusko Jaurilaritzan dagokion erregistroko inskripzioari buruz indarrean dagoen ziurtagiria aurkeztuz egiaztatu du ordezkari hori.

**DE OTRA PARTE**, D. Koldo Zabala Aiarza, actuando en nombre y representación de ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA, con CIF nº G 95387452 y domicilio en Enara kalea, 2-1º A de Zamudio, según acredita mediante la aportación en el ejercicio de 2006 de los estatutos, certificado en vigor de inscripción en el Registro correspondiente del Gobierno Vasco.

Alderdi biok dokumentu hau formalizatzeko gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri, eta jarduteko euren gain hartu dituzten ordezkari onartzen dizkiote elkarri. Beraz, ados jarririk honako hau

Las partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo,

**ADIERAZTEN DUTE**

**MANIFIESTAN**

**LEHENA.-** Toki erakundeen aurrekontuetan dagozkienentzat izendaturik aipatzen diren diru-laguntzak zuzenean eman daitezke, hala xedatzen baitu Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeak 28. artikuluan, 23.2.a) artikulua- ren ildotik. Halako diru-laguntzak bideratzeko, hitzarmena izaten da ohiko tresna. Nolanahi ere, araudian horri buruz xedatzen denari jarraituko zaio.

**PRIMERO.-** El Art. 28 en relación con el artículo 23, 2, a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones establece que las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos de las Entidades Locales, podrán concederse directamente, en los términos contenidos en la citada Ley, siendo el convenio el instrumento habitual para canalizar dichas subvenciones, todo ello sin perjuicio de lo que a este respecto establezca la normativa reguladora.

**BIGARRENA.-** Hitzarmen honen bidez ematen den diru-laguntza diru xedapen bat da, Udalak onuradunen zuzeneko kontraprestaziorik gabe egina. Diru xedapen hori erakunde pribatu baten mesedetan egina da, erakunde pribatu horrek jarduerako edo programa batzuk egin ditzan, indarrean da-

**SEGUNDO.-** La subvención a que se refiere el presente Convenio supone una disposición dineraria realizada por el Ayuntamiento sin contraprestación directa de los beneficiarios, a favor de una entidad de carácter privado para la realización de unas actividades o programas

goen araudian ezarritako baldintzak betez. Jarduera eta programa horien xedea izango da onura publikoko edo gizarte intereseko jardueraren bat bultzatzea edo xede publikoren bat sustatzea, betiere xede horren bidez osatu edo ordeztzen badira Zamudioko Udalak kirol arloan dituen eskumenak.

**HIRUGARRENA.-** Udalaren 2019ko ekitaldirako udal Aurrekontu Arauak 24. oinarrian arautzen ditu zuzenean emateko izendatutako diru-laguntzak. Diru-laguntza horiek dira 2019ko udal aurrekontuko transferentzia arrunten eta kapital transferentzien eranskinean erabat identifikatutako erakunde edo pertsonentzat xedatzen direnak. Eranskin horretan, HAMAHIRU MILA ETA HIRUREHUN EUROko kopurua (13.300,00.- euro) ezarri da.

**LAUGARRENA.-** ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEak 2019an egin nahi dituen jardueren eta berauen kostuen aurreikuspena aurkeztu du Zamudioko Udaletxean. Gainera, diru-laguntza emango zaien jardueren gastuak ere aurkeztu ditu, ekitaldi horretarako behar bezala bereizirik, eta egiaztatu du ez dela gehiegizko finantzaziorik izango.

**BOSGARRENA.-** Pentsatu diren jarduera guztietatik Zamudioko Udalak uste du guztiak finantzatuiko direla hitzarmen honen bidez, salbu eta Udalak, zeharka, Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitatearen bitartez edo Zamudioko Udala partaidea den beste edozein erakunde publikoren edo pribaturen bitartez diru-laguntza eman dien jarduerak eta langileentzako gastuak. Beraz, hemen adierazitako konpromisoak aplikatu behar zaizkie jarduerari.

**SEIGARRENA.-** Zamudioko Udalak ez du inolako konpromisorik hartzen hitzarmen hau luzatzeko, eta, ondorioz, beste hitzarmen bat izenpetu behar da espresuki, hurrengo ekitaldietan lankidetzan jarduteko.

Lehenago aipatu diren aurrekariak eta adierazpenak kontuan izanik, alderdi biek hitzarmen hau egiten dute eta haren bidez arautzen zein baldintzatan emango den udal diru-laguntza. Diru-laguntzaren helburua da, alde batetik, beren adierazpide guztietan organoak ematearen alde sentiberatzeko eta kontzientzia harrarazteko jar-

que, cumpliendo los requisitos contemplados en la normativa vigente, tengan por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública que complemente o supla las competencias del Ayuntamiento de Zamudio en el área de Deportes.

**TERCERO.-** La Norma Presupuestaria municipal para el Ejercicio de 2019 regula en su Base 24 las subvenciones nominativas directas. Dichas subvenciones son aquéllas que se destinan a entidades o personas que se encuentran plenamente identificadas en el Anexo de Transferencias Corrientes y de Capital del Presupuesto Municipal para 2019, encontrándose como límite el importe reflejado en el citado Anexo para dicha entidad de TRECE MIL TRESCIENTOS (13.300,00.- euros).

**CUARTO.-** ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA, ha presentado en el Ayuntamiento de Zamudio la previsión de las actividades y costos de la misma a realizar en el año 2019. Además presenta los gastos de las actividades objeto de subvención debidamente desglosados para el citado ejercicio, acreditando la inexistencia de sobre financiación.

**QUINTO.-** De todas las actividades proyectadas, el Ayuntamiento de Zamudio estima que todas ellas, excepto aquellas que son objeto de subvención de forma indirecta por el Ayuntamiento a través de la Mancomunidad de Servicios del Txorierrri o cualquier otra entidad pública o privada en la que participe el Ayuntamiento de Zamudio, así como los gastos destinados al personal, son objeto de financiación mediante el presente Convenio, por lo que les es de aplicación los compromisos aquí reflejados.

**SEXTO.-** No existe por parte del Ayuntamiento ningún tipo de compromiso para prorrogar el presente convenio, requiriéndose de forma expresa la firma de un nuevo convenio para realizarse sucesivas colaboraciones.

De conformidad con los antecedentes y manifestaciones anteriormente reflejadas, ambas partes formulan el presente Convenio regulador de las condiciones de la concesión de subvención municipal para la financiación de las actividades, programas y proyectos destinados a actividades deportivas, en sus diver-

duerak, programak eta proiektuak finantzatzea eta, bestetik, ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAren funtzionamendu-gastuei erantzutea, ondorengo klausula hauen arabera:

## KLAUSULAK

### LEHENA.- DIRU-LAGUNTZAREN OBJEKTUA

ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAk diru-laguntza eskaeran adierazitako jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea du helburu hitzarmen honek. Elkar-teak kirol arloko jarduerak egiten ditu, udalerrian pilota kirola sustatzeko, eta jarduerok onuragarriak dira udalerriko bizilagunentzat, ERANSKINEan jasotzen den bezala, interes orokorrekoak direlako eta Zamudioko Udalaren Kirol Sailaren urteko programazioa osatzen dutelako. Elkar-teak izaten dituen kudeaketa eta administrazio gastuei erantzutea ere izango du helburu diru-laguntza honek, gastuok ezinbestekoak baitira elkar-tearen funtzionamendurako eta iraupenerako, ERANSKINEan jasotakoaren arabera.

HITZARMEN honen esparrutik kanpo geratuko dira, zuzenean edo zeharka, honako hauek ordaintzera xedatutako diru-laguntzak edo laguntzak: banku kontuetan zor diren korrituak, bestelako korrituak, errekar-guak, eta administrazio-zehapenak eta zehapen penalak eta prozedura judizialen gastuak.

### BIGARRENA.- ONURADUNAK

Diru-laguntza honen onuraduna ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA da. Elkar-te hori behar bezala inskribatuta dago Euskadiko Autonomia Erkidegoan dagokion erregistroan, Eusko Jaurlaritzaren Elkar-teei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legearekin bat etorritik, elkar-teak honako hau egiaztatu baitu:

- Zamudioko udalerrian pilota kirolaren sustapenerari lotutako kultura jarduerak egitea dagoela bere helburuen artean.
- Egoitza Zamudion edukitzea edo Zamudion egitea jarduerarik gehienak.
- Hitzarmen honetan ezarri diren gainerako egin-beharrak betetzeko konpromisoa hartzea.

sas manifestaciones, así como de los gastos de funcionamiento de la asociación ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA, con arreglo a las siguientes

## CLAUSULAS

### PRIMERA.- OBJETO DE LA SUBVENCION

El presente Convenio tiene por objeto financiar las actividades, programas y proyectos que se han formulado por parte de ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA y que desarrolla actividades en materia deportiva de fomento del deporte de la pelota en el municipio y en beneficio de los vecinos del municipio, tal y como se recogen en el ANEXO, ya que son de interés general y que complementan la programación anual del Área de Deportes del Ayuntamiento de Zamudio. También son objeto de subvención los gastos de gestión y administración soportados por la asociación que les resultan imprescindibles para su funcionamiento y existencia como tal y que se recogen igualmente en el ANEXO.

No se incluyen en el presente CONVENIO subvenciones o ayudas destinadas, directa o abono de intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y gastos de procedimiento judiciales.

### SEGUNDA.- BENEFICIARIOS

Es beneficiario de éstas subvenciones la asociación ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA, la cual se encuentra debidamente registrada en el Registro correspondiente de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con la Ley 3/1988, de 12 de febrero de Asociaciones del Gobierno Vasco, conforme se ha acreditado por la misma:

- Haber acreditado tener, entre sus fines, la realización de actividades culturales relativas a la promoción del deporte de la pelota en el municipio de Zamudio.
- Tener la sede y/o ejercer la mayor parte de sus actividades en Zamudio.
- Compromiso de dar cumplimiento a las demás obligaciones establecidas en el presente

### HIRUGARRENA.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Elkarte interesdunak diru-laguntza eskaerarako agindutako dokumentazio guztia aurkeztu du zehatz; dokumentazio hori zehaztua dago Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan, Erregelamendua garatzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan eta Diru-laguntzei buruzko Udal Ordenantzan.

ERANSKINEan zehaztuta dago, galdatutako edukiarekin, zein kirol proiektu, programa edo jarduerari emango zaion hitzarmen honetan adierazitako diru-laguntza.

### LAUGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN XEDEA ETA ZENBATEKOA

Udalak, gehienez ere, hitzarmen honetan adierazitako zenbatekoa ordainduko dio elkarteari. Emandako dirua 2019ko ekitaldirako adierazitako helburuetara bideratu beharko da. Helburu horretarako emandako dirua, 2019ko ekitaldirako hitzarmen honetan aipatua, **HAMAHIRU MILA euro (13.000,00 €) da.**

Inoiz ez da diru-laguntzarik emango eskatutakoa edo aurrekontuan mugatzat ezarritakoa gaindituko duenik.

Hitzarmen honen ERANSKINEan dago zehaztuta zein gastu, programa, proiektu eta jarduerari emango zaien diru-laguntza, eta zenbatekoa izango den haietako bakoitzerako diru-laguntza. Adierazitako zenbatekoak ezin xedatuko dira aipatutakoez bestelako jardueretara.

Gertatzen bada proiekturen edo jardueraren bat geldieran uzten dela edo deuseztatzen dela edota beste edozein aldaketa egiten bazaie Udalak diru-laguntza emandako jarduerari, Udalak eskatu ahal izango du itzul dakiola diruz lagundutako jarduerari edo jarduerari aplikatu gabe geratzen den diru-laguntzaren zenbatekoa.

Udalak jarduerarik interesgarrienak baino ez ditu lehenetsiko, bere aurrekontu baliabideak kontuan

Convenio.

### TERCERA.- PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN

La asociación interesada ha presentado de forma completa y detallada la totalidad de la documentación exigida para la solicitud de la subvención, detallada en el Art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, como en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, de desarrollo del reglamento y en la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

El Proyecto, programa o actividad deportiva que es objeto de la subvención contenida en el presente Convenio, se recoge en el ANEXO, con el contenido exigido.

### CUARTA.- DESTINO DE LA SUBVENCION E IMPORTE

Como máximo se abonará por el Ayuntamiento a dicha asociación el importe reseñado en el presente Convenio, debiendo destinar las distintas cantidades entregadas a los fines indicados correspondientes al ejercicio 2019. El importe total concedido dicho fin y a que se refiere el presente convenio para el ejercicio de 2019, asciende a **TRECE MIL EUROS (13.000,00 €).**

En ningún caso se concederá una subvención que supere ni lo solicitado ni lo establecido de forma limitada en el presupuesto.

El ANEXO de éste Convenio establece los gastos, programas, proyectos y actividades que son objeto de subvención e importe correspondiente a cada uno de ellos. No podrá destinar los importes indicados a actividades distintas de las que se refiere.

En el caso de cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades, así como cualquier otra modificación respecto de las actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, el mismo, deberá requerir la devolución o reintegro del importe de la subvención correspondiente que no haya sido objeto de aplicación a la actividad o actividades subvencionadas.

El Ayuntamiento, en función de la disponibilidad presupuestaria, prioriza únicamente las

izanik. Ondorioz, gerta daiteke proiektuan gastuen eta diru sarreraren artean dagoen aldea osorik laguntzea diruz.

Zamudioko Udalak ematen duen diru-laguntza hau zuzeneko diru-laguntza bat da, goren muga duena, diru kopuru jakin batekoa, eta ulertuko da onuradunaren kontura geldituko dela diruz laguntzen den jarduera erabat gauzatzeko falta den finantzazio zatia. Jardueraren kostu osoa txikiagoa bada emandako diru-laguntza baino, jardueraren kostu osoa gainditzen duen zenbatekoan baino ez du itzuli beharko finantzazio publikoa.

#### **BOSGARRENA.- DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA**

Diru-laguntzaren zenbatekoa, aurretiaz egindako ordainketatzat joko dena, elkarte onuradunak adierazitako banku kontuan ordainduko da. Elkartek banku kontu horren titularra izan behar du eta hala adierazi behar du hirugarrenen fitxan. Ordainketa, gehienez ere, hilabeteren epean egingo da, hitzarmen hau izenpetzen denetik zenbatzen hasita, eta dagokion hitzarmen arautzailea sinatu ondoren.

ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAK, onuradun den aldetik, bankuaren ziurtagiria aurkeztu du diru-laguntzaren sarrera egin baino lehen. Ziurtagiri horretan agerrarazten du elkartea bertan adierazten den kontu zenbakiaren titularra dela, kontu zenbaki horretan ordain dation diru-laguntza.

Ez zaio eskatuko inolako bermerik gordailutu dezan bermatzeko beteko dituela eginbeharrak, eta egoki erabiliko dituela emandako funtsak.

Elkarte onuradunari ez zaio funtsik ordainduko, baldin eta aurreko ekitaldietatik diru-laguntzarik badauka Udalak justifikazioa onetsi ez dionik, eta justifikatzeko epea amaituta badago, edota ordainketa-unean egunean ez badauzka bere zerga-obligazioak eta Gizarte Segurantzarekiko obligazioak, edota zorduna bada itzultzea agintzen dion ebazpen baten ondorioz.

actividades más interesantes, de forma que puede ser subvencionada, en su caso, la totalidad de la diferencia entre gastos e ingresos señalada en el proyecto.

La subvención concedida por el Ayuntamiento de Zamudio tiene la consideración de subvención a tanto alzado y por un importe cierto, entendiéndose que queda de cuenta del beneficiario la diferencia de financiación necesaria para la total ejecución de la actividad subvencionada, debiendo ser reintegrada en tal caso la financiación pública únicamente por el importe que rebasara el coste total de dicha actividad, si ésta fuere inferior a la subvención concedida.

#### **QUINTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN**

El importe de la subvención, que tiene la consideración de pago anticipado, se abonará en el número de cuenta bancaria indicado por la asociación beneficiaria en la correspondiente ficha de terceros y de la que ésta sea titular, en el periodo máximo de un mes contado a partir de la resolución de concesión de la subvención y previa firma del convenio regulador correspondiente.

ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA, como beneficiaria de la subvención, sí ha procedido a la presentación, antes de la realización del ingreso de la subvención, del certificado de la entidad bancaria en el que conste que la misma es titular del número de cuenta que en el mismo se indique, a fin de efectuar en la misma el abono de la subvención.

No se exigirá el depósito de garantía alguna a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones y el destino de los fondos concedidos.

No se realizará el abono en el caso de que la asociación beneficiaria tuviera alguna subvención de ejercicios anteriores cuya justificación no hubiera sido aprobada por el Ayuntamiento y cuyo plazo para hacerlo ya hubiera vencido, ni si en el momento del pago no se hallare al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

## **SEIGARRENA.- ONURADUNAREN BETEBEHARRAK**

Diru-laguntzaren onuradun den aldetik, ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAK ondoren aipatzen diren betebeharrak bete behar dituzte bereziki, hitzarmen honetan eta aplikatu beharreko gainerako arauetan ezarritako betebehar berezietan gainera:

- Elkarteei buruzko araudiak ezarritako betebeharrak betetzea.
- Egiatitze-lanen eta finantza-kontrolaren mende jartzea eta jarduketa horietan diharduten bitartean eskatzen dizkioten informazio guztiak ematea.
- Kontabilitate-liburuak eta aplikagarri den lege-riak kasu bakoitzean onuradunari eskatutako dokumentuak edukitzea.
- Jasotako dirua aplikatu dela egiaztatzen duten dokumentuak gordetzea. Ordainketak benetan egin direla egiaztatzen duten frogagiriak barne.
- Jasotako dirua itzultzea, baldin eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 37. artikuluan xedatutakoaren arabera diru-laguntza itzuli beharra badu.
- Programa, jarduera edo proiektuak garatzeko, esku programarik, kartelik, argazkirik, argitalpenik edo beste edozein eratako agiri grafikorik egiten bada, argi azaldu behar da Zamudioko Udalak babesa eman duela programa, jarduera edo proiektua garatzeko; horretarako, ondo ikusteko moduko logotipoa agertu behar da, diru-laguntzaren zenbatekoarekin bat etorriko dena. Propaganda, gutxienez, euskaraz inprimatuko da.
- Udalaren diru-laguntza jaso duten proiektuak edo jarduerak eteten edo baliogabetzen badira edo diru-laguntza emateko eskaerara adierazita-koa aldatzen bada, horren berri ematea. Udalak berriaz baimendu ahal izango du, jardueraren edo programaren bat baliogabetuta edo aldatuta gertatzen bada, beste jarduera edo programa batera alda dadin emandako zenbatekoaren xedea.
- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatze-ko indarrean dagoen araudia betetzea (erantzukizun zibileko aseguru, joko eta ikuskizunen araudia,

## **SEXTA.- OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO**

Son obligaciones específicas del ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA, como beneficiario de la subvención, además de las contenidas en éste Convenio y demás normativa aplicable, deberá dar cumplimiento de forma específica a las siguientes:

- Cumplir las obligaciones impuestas por la normativa reguladora de las asociaciones.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero, aportando cuanta información les sea requerida en el ejercicio de estas actuaciones.
- Disponer de los libros contables y demás documentos exigidos por la legislación aplicable al beneficiario en cada caso.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos. Incluidos los justificantes de la efectiva realización de los pagos.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en caso de incurrir en causas de reintegro de las señaladas en el Artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.
- Establecer de forma clara en los ejemplares de programas de mano, carteles, fotografías, publicaciones u otra documentación de carácter gráfico elaborada para el desarrollo del programa, actividad o proyecto la expresa mención del patrocinio del Ayuntamiento de Zamudio con la inserción del logotipo visible y acorde a la cuantía de la subvención. La propaganda irá impresa al menos en euskera.
- Comunicar cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, así como cualquier otra modificación respecto de lo contenido en la solicitud de subvención. El Ayuntamiento podrá autorizar de forma específica cambiar el destino del importe concedido, para la actividad o programa anulado o modificado, a otra actividad o programa.
- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos (seguro de responsabilidad

espazio publikoa erabiltzeko udal baimena, etab.).

- Elkarreak herriko jai ekitaldiak prestatzeko egin beharreko batzar guztietan hartuko du parte, elkarre bakoitzak jai egunetan egingo dituen jarduerak koordinatuko baitira batzarrotan; modu aktiboan hartu beharko du parte batzar horietan.

- Udalak udalerrian jardueri buruzko publizitatea jartzeko emandako arauak eta jarraibideak betetzea, estetika mantentzeko irizpideak gorde daitezzen udalerrian.

#### **ZAZPIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA**

1.- Diru-laguntzak emateko prozedura arautzen duen Udal Ordenantza Orokorraren 52. artikuluan ezarritakoa alde batera utzi gabe, ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAK diru-laguntza jasotako jarduera edo programa amaitu ondorengo hiru hilabeteen epean aurkeztu beharko du dagokion justifikazioa; edozein kasutan, Udalari hurrengo ekitaldirako zeinahi eratako diru-laguntza eskatu baino lehen aurkeztu beharko du justifikazio hori; hau da, diru-laguntza eman eta hurrengo ekitaldiko martxoaren 31 baino lehen, betiere diru-laguntza ematen zaion jardueraren exekuzioa bat badator urte naturalarekin.

Zamudioko Udalak justifikazioa aurkezteko ezarritako epearen luzapen bat eman ahal izango du, interesdunak espresuki eskatzen du justifikazioepe arrunta amaitu baino lehen. Justifikazioepearen luzapen horrek ez du gaitortuko epearen erdia. Ez da luzapenik emango horrekin kalte egiten bazaie hirugarrenen eskubideei.

Justifikazioa aurkezteko ezarritako epea igarotzen bada Zamudioko Udalari justifikaziorik aurkeztu gabe, eskatutako dokumentazioa hamabost egunen epe luzaezinean aurkezteko eskatuko dio Zamudioko Udalak onuradunari. Atal honetan ezarritako epean justifikaziorik ez aurkezteak

civil, normativa de juegos y espectáculos, autorización municipal de uso de espacio público, etc.).

- La asociación participará en todas aquellas reuniones que sea preciso realizar para la realización de las actividades festivas del municipio a fin de coordinar las actividades a ejecutar por cada asociación durante los periodos festivos, participando activamente en las mismas.

- Dar cumplimiento a la normativa y pautas establecidas por el Ayuntamiento en relación con la colocación de propaganda de las actividades en el municipio, a fin de dar cumplimiento a los criterios de mantenimiento de la estética en el municipio.

#### **SEPTIMA.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN**

1.- Sin perjuicio de lo establecido en el Art. 52 de la Ordenanza General Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA deberá presentar en el plazo de tres meses, contados desde la finalización de la actividad o programa subvencionado, su correspondiente justificación, y en todo caso antes de la presentación de la solicitud de subvención por la misma al Ayuntamiento, por cualquier clase de subvención, en el ejercicio siguiente a aquél para el que se le concedió la subvención, esto es, antes del 31 de marzo del ejercicio siguiente para el que se concede la subvención, en el caso de que la ejecución de la actividad subvencionada coincidiera con el año natural.

El Ayuntamiento de Zamudio, podrá otorgar, previa solicitud expresa del interesado antes de la finalización del plazo ordinario de justificación, una ampliación del plazo establecido para la presentación de la justificación, que no exceda de la mitad de mismo y siempre que con ello no se perjudiquen derechos de terceros.

Transcurrido el plazo establecido de justificación sin haberse presentado la misma ante el Ayuntamiento de Zamudio, éste requerirá al beneficiario para que en el plazo improrrogable de quince días sea presentada la documentación requerida. La falta de presentación

ekarriko ditu dirua itzultzeko eskatzea eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorrean ezarritako gainerako erantzukizunak. Justifikazioa atal honetan ezarritako epe luzatuaren barruan aurkezteak ez du onuraduna salbuetsiko Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren arabera dagozkion zigorretatik.

2.- Emandako diru-laguntzaren zenbatekoa 60.000.- eurotik beherakoa denez, Diru-laguntzen Erregelamenduaren 75. artikulua aplikatuko da; artikulua horrek «justifikazio kontu sinplifikatua» ezartzen du, diru-laguntza justifikatzeko, eta, haren arabera, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

**a)** Jarduerari buruzko memoria bat, diru-laguntza ematean ezarritako baldintzak bete direla egiaztatuko duena. Memoria horrek argitu beharko du zein jarduera egin diren eta nolako emaitzak izan dituen.

**b)** Jardueraren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatu bat, zehaztuko duena zein diren hartze-kodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordaintzeko data. Diru-laguntza gutxi gorabeherako aurrekontu baten arabera ematen bada, adieraziko da zein desbideratze izan dituen.

**c)** Xehetasun orri bat, diru-laguntza eman zaion jarduera finantzatu duten beste diru sarrerak edo diru-laguntzak zehaztuko dituen. Xehetasun orri horretan zehaztuko da zein diren zenbatekoak eta haien jatorria

**d)** Hala badagokio, itzulketaren ordainketa gutuna, baldin eta aplikatu gabeko geldikinik eta geldikinen korriturik badago.

**e)** Liburuxka, kartel, liburu edo antzekoen ale bat, diru-laguntza eman zaion jarduera edo programa egitean diru-laguntza jasotako elkarteak argitaratua, edozein dela ere argitaratzeko erabilitako formatua: liburua, irudia, soinua nahiz digitala.

**f)** ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAK ezarri zitzaion epean erabat justifikatu gabe uzten badu Udalak aurreko urteren batean beste jarduera edo proiektu baterako emandako diru-laguntza, edo justifikazioak onartzeko modukoak ez badira, Udalak ez du ordaintze-

de la justificación en el plazo establecido en este apartado llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley General de Subvenciones. La presentación de la justificación en el plazo adicional establecido en este apartado no eximirá al beneficiario de las sanciones que, conforme a la Ley General de Subvenciones, correspondan.

2.- Dado que la cuantía de la subvención concedida es de un importe menor de 60.000.- €, será de aplicación el Art. 75 del Reglamento de Subvenciones que establece "la cuenta de justificación simplificada" para la justificación de la subvención, deberá aportarse la siguiente documentación:

**a)** Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

**b)** Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

**c)** Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

**d)** En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

**e)** Un ejemplar de los folletos, carteles, libros, etc. en formato libro, imagen, sonido o digital que se haya editado por la asociación beneficiaria de la subvención con ocasión de la realización de la actividad o programa subvencionado.

**f)** En el caso de que el ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA no haya justificado totalmente cualquier otra actividad o programa para la que el Ayuntamiento haya concedido una subvención en ejercicios anteriores en el plazo establecido o no fuesen

agindurik emango elkartearen izenean.

Zamudioko Udalak laginketa teknikak erabiliko ditu eta haien bidez egiaztatuko, alde batetik, banaka-banaka gutxienez diru-laguntzaren %10era heltzen diren fakturen jatorrizko frogagiriak eta, bestetik, zenbateko handiagokoak diren fakturen jatorrizko frogagiriak, baldin eta, guztiak baturik, jardueraren betearazpenaren %75era heltzen badira. Horretarako, lehen aipatu diren gastuen jatorrizko frogagiriak edo behar den moduan egiaztatutako frogagiriak aurkeztu beharko ditu ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAK; alegia, diru-laguntza eman zaion jarduera, proiektua edo programa egitearen ondorioz sortutako gastuei dagozkienak. Frogagiriok honako hauek izan behar dute: jatorrizko fakturak, balio juridikoa duten kopia egiaztatuak edo merkataritzako trafiko juridikoan baliodunak diren gainerako dokumentuak, baldin eta gastuak frogatzeko aurreko dokumentuen pareko balioa badute.

Ziurtagiri bat ere aurkeztuko da, elkartearen ordezkariak izenpetua, aurkeztutako gastuen frogagiri guztiak diru-laguntza eman zaion programari, proiektuari edo jarduerari dagozkiola egiaztatuko duena.

Era berean, ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA Zamudioko Udalaren egiaztatze-lanen mende jarri beharko da, erakunde horrek ematen baitio diru laguntza, bai eta kontrol organo eskudunek finantza arloan egingo dituzten egiaztatze- eta kontrol-lanen mende ere. Hori dela eta, jarduketa horietan diharduten bitartean eskatzen dizkioten informazio guztiak eman beharko dizkie.

#### **ZORTZIGARRENA.- BESTE DIRU-LAGUNTZA BAZUEKIKO BATERAGARRITASUNA**

ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAK Zamudioko Udalarengandik jasotzen dituen diru-laguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuak ematen dituzten diru-laguntzekin, baita jarduera, proiektua edo programa finantzatzeko beste edozein eratako diru-sarrerekin ere. Hala ere, diruz lagundutako jarduera edo programa aurrera eramateko lortzen den finantzazioaren

admisibles los citados justificantes, no se procederá al libramiento de cantidad alguna a favor de la misma.

El Ayuntamiento de Zamudio, comprobará, a través de las técnicas de muestreo, los justificantes originales de las facturas que individualmente supongan al menos un 10% de la subvención concedida y de aquellas facturas de mayor importe, que sumadas representen un 75% de la ejecución de la actividad, a cuyo fin la asociación ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA presentará los justificantes originales, o debidamente compulsados, de los gastos antes indicados y que se han devengado como consecuencia de la realización de la actividad, proyecto o programa subvencionado. Dichos justificantes consistirán en facturas originales o copias compulsadas con validez jurídica o cualesquiera otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.

Se aportará también un certificado suscrito por el representante de la asociación en el que conste que todos los justificantes de gastos que se presentan se corresponden al programa, proyecto o actividad subvencionadas.

Igualmente ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA, deberá someterse a las actuaciones de comprobación e efectuar, en su caso, por el Ayuntamiento de Zamudio, concedente de la subvención, así como cualesquiera otras acciones de comprobación y control financiero que se realicen por los órganos de control competentes, debiendo aportar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

#### **OCTAVA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES**

Las subvenciones que ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEA pudiera percibir del Ayuntamiento de Zamudio serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos o privados o cualquier otro tipo de ingreso para financiar la actividad, proyecto o programa. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida para la ejecución de la actividad o programa subven-

zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagundutako programaren kostua baino. Gehiegizko finantzaziorik izanez gero, gehiegizko finantzazio horri dagokion zenbatekoa itzuli beharko du elkarteak.

#### **AZKEN XEDAPENA**

Hitzarmen honetan xedatu ez den guztirako, honako lege-arau hauek aplikatuko dira: Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamendua onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta Udal Ordenantza Orokorra.

Alderdi biak hitzarmen honetan adierazitakoarekin ados daudenez, alderdi bion ordezkariak izenpetzen dituzte kopia bina, xede bakar bat izanik, idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

**ALKATEA**

**Igotz López**

cionado no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En el caso de que se diese sobre financiación la asociación deberá proceder a la devolución del importe correspondiente a dicha sobre financiación.

#### **DISPOSICION FINAL**

En lo no dispuesto en el presente Convenio, será de aplicación lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones, Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones y en la Ordenanza Municipal General.

Resultando ambas partes conformes con el contenido del presente Convenio, se firman por los representantes de las mismas por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

**ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA  
KIROL ELKARTEA**

**Koldo Zabala Aiarza**